大人気御礼! カラー付き!! ハイテンション・キューティー・コメディ

八麻本アニスの手を取るのは、
学園内のアイドル…浅木晴嵐!?

薔薇嬢の十字

硝音あや
Aya Syouoto

punishment 4 自然界には決して存在しない色

Punishment 4 The color which cannot be found in nature

KISS OF ROSE PRINCESS

My friends, the festival season is finally upon us–
A most glorious and beautiful page in our book of adolescence!
My chosen angels, heed me well! Allow the wings of your imagination to spread and take flight!!
Thank you for those encouraging words, Mr. Student Council President.
AHEM
YEEK!
President Tenjo!
Now then, Festival committees, split off into your groups and start brainstorming ideas.
Oka~y ♡
Yessir!
'Ka~y.
THE CULTURAL FESTIVAL, HUH...

浅木晴嵐 SEIRAN ASAGI

This frail bishounen almost seems like he wafted in on a wayward breeze, huh. Though he and Kaede are childhood friends, Seiran was bullied quite a bit when he was younger. His spontaneity can sometimes make Kaede cringe. In English, the term "Blue Rose" can be used to refer to something "impossible"... Hmm...

WHY DO I HAVE TO BE STUCK WITH YOU OF ALL PEOPLE, ANYWAY!?
STUPID KAEDE!
What, you think I wanna be here?
If it hadn't been for that crap during the committee selection——!
OH! THANKS FOR VOLUNTEERING YOURSELVES AS OUR CLASS'S REPRESENTATIVES FOR THE FESTIVAL COMMITTEE!
WHAT WAS THAT!?
STAND
YOU WANNA GO!?
Why does everyone have to be so pushy..... Geeze!
OH! BE SURE TO TELL HIM TO STOP BY OUR CLASS'S EVENT WHILE YOU'RE AT IT, 'KAY?
HAVE FUN!
YEAH, IT'S ALL GOOD! ANISE IS ON GOOD TERMS WITH PRESIDENT TENJOH, SO IT SHOULDN'T BE A PROBLEM, RIGHT?
Man, this sucks... I get how you're always volunteered for these things 'cause you stand out and all, but now you're just dragging me down with you
SIGH
AND WHOSE FAULT DO YOU THINK IT WAS THAT I WAS STANDING OUT, HUH!?
.....
GLARE
He was probably volunteered because he didn't say anything
Well, well...
I see the three of you have made it.

Huh?
.....
I requested that the other students in your class would nominate you for the Festival committee, Lady Anise.
SMILE
Ugh, why...
All according to plan...
GLOW
From the moment the sun rises to the second it sets
Naturally, because I wish to spend every waking moment at your side!
DON'T COME ANY CLOSER.
See, people usually call that sort of thing "an abuse of power."

SMILE
After all, it is our, the Rhode Knights', greatest duty and privilege to always stand at our Dominion's side.
Ah..... Actually, Kaede-kun was on a bit of a WHIM.
....Really.
As for Mutsuki. I thought he might be lonely all on his own...
Say what?
....Th...
That doesn't really matter to me....!
I mean, it's not like I've ever agreed to have anything to do with all this Dominion-what's -its stuff, or whatever!
For now, I'm only asking you guys to help me with one thing, and that's to help me find my real choker,
since if I can't find it, I'll be in seriously deep trouble.
RIGHT. I DON'T HAVE TIME TO WASTE [TYING MYSELF UP] WITH THESE KINDS OF GAMES.
ANISE....

YOU WILL BE PUNISHED
YOU'VE BEEN WEARING THE "CHARM" JUST LIKE YOU PROMISED, RIGHT? EVERY SINGLE DAY?
PAPA'S BEEN EMAILING ME A LOT ABOUT THE CHOKER, TOO....
IF HE EVER FINDS OUT I LOST IT, THEN.....!
SHIVER
5-SCARY! SO SCARY! I DON'T WANNA THINK ABOUT IT....
Aah, Mistress!
The way you quiver like a frightened dove only makes you that much more attractive.....
BUT I'M PRETTY SURE HIS DEFINITION OF "PUNISHMENT" IS OFF A BIT...
In the meantime, the look-alike from the Antique Shop should be enough to get you by as long as your father isn't around to inspect it, shouldn't it?
...Mmm....
look-alike
Anyway, what was sooo important that you had to go out of your way to get us all together?
I was hoping everyone would lend me their cooperation with an extremely essential task.....

GLOOM
A monument in honor of the spring time of our youth!
...I refuse.
Ugh, not this again—
Are you serious? That's it!
Together, let us create the Cultural Festival's main gate-! ♡
SPARKLE
SPARKLE
but alas, it seems he's taken leave from school recently.
I had called for the Blue Rose, Asagi Seiran-kun, to assemble with us as well....
However,
Knowing him, he's.... probably taking some time off because he's sick.
His health's never been all that great, anyway.
I HAVEN'T HAD THE CHANCE TO TALK WITH HIM ALL THAT MUCH, THOUGH.
I WONDER WHAT KIND OF GUY HE IS
ASAGI-KUN!.... OH, THAT CUTE, KINDA WISPY BOY.

Hell, my place is up at the top of those stairs.
We've been walking for an awful long time now.... Are you sure there are any houses in a foresty place like this?
He-e-e-y ....
NOW THEN, OUR TWO FIRST-YEAR GROUP MEMBERS, WOULD YOU BE SO KIND AS TO DELIVER THESE PRINTOUTS TO HIM?
SEIRAN'S PLACE IS THIS WAY!
Hahaha, wow! No kidding? Just like something you'd see way deep in the mounta-
Sure there are.
THAT WAS WAY BACK WHEN WE WERE KIDS, DAMMIT!
SHUT THE HELL UP!
Aaaah-!! You picked on him, didn't you!
Huh. You guys live pretty close to each other....
...At any rate
He never really had too many friends 'cause he was short, and kind of a wimp, though....
Well, we kinda grew up together.
...I was.
Well, here we are....
SQUEEK
KAEDE
...that a guy like Seiran would be one of the Rhode Knights, too.
Guess it never crossed My mind...

WOAH... LOOK AT THE SIZE OF THAT MANSION....!
What are you doing!? You can't enter someone else's property without their permission!
Wait... Kaede!
Relax, already. This place's been like my own back yard ever since I was in diapers.
Wonder if he's back in the greenhouse...
TROMP TROMP
HUH..? ISN'T THIS SMELL..?
Knowing him, he's probably holed himself up back there.
OH, WOW....
THE ENTIRE FACADE'S COVERED IN ROSES...!

I KNOW ROSES COME IN ALL SORTS OF DIFFERENT COLORS....
BUT COME TO THINK OF IT, THERE'S NO SUCH THING AS A BLUE ONE, HUH....
....
Hey, I'm comin' in....
-Oh...
This rose....
It's blue....!
STEP...
Actually, it's only blue because I've been growing it in a special kind of dye.
It isn't a kind of rose that blooms naturally...

ASAGI SEIRAN-KUN!!
Anise-sama...
You have no idea how happy you've made me by coming out of your way like this....
LEAN
B-BUMP

KNEEL
Do you have any orders for me...?
...I-
I'm not gonna order you to do anything...!!
SFX BLUSH
....Oh, I see.
What a shame....
DISAPPOINTED
Seiran... Do you really feel up to be moving around so much?
You can be really embarrassing sometimes...
Kaede...
It's been such a long time since you came over to visit.

Here...
I guess you could say Tenjoh-sempai's up to his usual meddling ways or something,
So he's forced us all into joining the Cultural Festival committee.....
Tenjoh-sempai...
Sorry, I know this is a bad time and all
-See, you're not.
I'M fine....
COUGH
COUGH
It's just the usual fits. The coughing's a bit..... worse than normal, that's all....
I only took a break from school because I didn't want to annoy anyone with it.
I wonder if that means.....
They've accepted me... the "Blue Rhode Knight," too.....
The Cultural Festival committee... hmm.....
Oh— The White Rhode Knight.

I'm so sorry I haven't been of any use to you, th...
cough, cough
Come on.... That "Rhode Knights" business has nothing to do with this.
Forget about that stuff for now and go get some rest, would ya?
But Kaede,
Mmm...
You've already received orders from Anise-sama, haven't you?
And Tenjoh-sempai, too....
What about the Black Rhode Knight?
Uh——...
Well, sort of... I totally summoned him on accident, though....
....Wait, you mean you seriously summoned that creepy bastard...?
He has a pretty nasty look to him
I really don't think he's all that bad of a person, though...
I HAD SPENT MONTHS, YEARS WAITING FOR THE DAY WHEN MY DOMINION WOULD FINALLY APPEAR...
AFTER SEEING THE SAD EXPRESSION ON HIS FACE WHEN HE SAID THAT I CAN'T THINK HE'S ALL BAD...

GRIP
I really am the only one who hasn't been summoned yet, aren't I.....
Then...
Seriously, ANOTHER M-freak!?
SI-I-I-GH
IT'S MORE LIKE.. HE'S TOTALLY NOTHING LIKE YOU'D EXPECT
!
TOUCH
In that case,
It's not what you think...
Wait, um... No.
Please command me as well.....

Anise-sama...
THROB
NOT GOOD...
STAB!
HE'S SO CUTE...!
OUT OF ALL THE FOUR KNIGHTS, HE'S THE ONE... I'M MOST ATTRACTED TO!
B-BUMP
IF HE KEEPS LOOKING AT ME WITH THOSE EYES, I MIGHT NOT BE ABLE TO HOLD BACK...
ANISE'S INTERNAL CRY

YANK
GAB
GAB
You're supposed to be sick, dammit! Get some rest, already!
GRIP
If you don't get inside and lie your ass down, I'll put you to sleep myself...

I see you're all making progress with the gate, but....
what sort of image are you trying to convey with the design?
A shrine gate?
A novel idea, I must admit
Image? who the hell cares what it looks like as long as you can walk under it?
Does kinda look like it though
Hey, don't look at me. I'm no good when it comes to building things like this...
so is that the Blue Rose's... ability, or something?
Too bad.... Seiran's pretty good at this kinda stuff, too....
Nah, it's got nothing to do with him being a Rhode Knight....
If memory serves, Blue's specialty lies in....

—Hmph...
It's called "Science" nowadays, Mutsuki.
Alchemy...
The concoction of potions, if you will, with the intent to——
Good Lord....
STEP
CLICK
This isn't supposed to be our main gate, is it? What a disgrace.
Vice Presi-dent.
Appointing such a...
Rag-tag band of delinquents to be in charge of sculpting the "Face of the Cultural Festival"-
Certainly a faux pas of the worst sort.

What's more, the final member of this happy band of rogues hasn't even deigned to show his face.
SNEER
Simply appalling.
OH MY GOD. WHAT IS THIS GUY'S PROBLEM?!
He's... Asagi's only absent because he came down with something.
Well, considering the company he keeps, I wouldn't be inclined to buy this "illness" excuse.
Oh, what the f...!?
LIFT
Regardless,
The main gate is an integral aspect to our festival, so be sure to put the utmost effort into it.
You might decorate the façade with a sculpture of my countenance, for instance...
GROSS.
In your dreams!
—And there you have it.
Kaede stayed behind to put some finishing touches on the gate, so today it's just me.
Anyway, here's some more of those contact information sheets, and a few print-outs your homeroom teacher wanted me to give you.
Thank you so much.
COUGH...

If it wouldn't be too much of a bother to you, starting tomorrow, I'd also like to—
Ah-!
Nah, it's alright! We're doing just fine, don't worry yourself about it!!
cough cough
HEM
Working on the main gate sure sounds like fun.
Y'know what's funny? Apparently Kaede figured out he had some kind of eye for making stuff like this, so he could do it all on his own if he really wanted to....
Kaede did?
Are we talking about the same Kaede?
OH GOD, THAT'S COMPLETE BULL...
Yep! All that's left is getting together early tomorrow to set it up at the entrance, so...
Plus, Tenjoh-sempai and Mutsuki are gonna come to help us out, too.
So, Asagi-kun, you just leave everything to us and get some rest, okay?
Thank you, Anise-sama....
FOW
Nah...
You're so kind....
DOWN

...Honestly, though,
I wish..... I could have been useful to you in some way, too...
So now that you've grown so many, what are you gonna do with 'em?
Oh...
STAND
I suppose they'll all just wither up and die...
HEM
Anise-sama...
Look at all the roses you've managed to grow in here! That's amazing, isn't it?
Hey, are you kidding?
ASAGI-KUN—?

But if you would so desire,
I could take every single one of them now, while they are all still beautiful, and bundle them into a bouquet,
And I would gladly give them all to you, Anise-sama....
FLICK
H.. Hey, come to think of it,
Are you using this greenhouse as some kind of laboratory, or something?
Oh, I see...
Th... Thanks, but I've got way more roses right now than I really know what to do with...

But even so, I can't help but wonder...
Although it doesn't seem like I'm making much progress on that front.
No kidding...
Mmm. I'm researching roses.
I thought that I might be able to naturally create it with enough cross-breeding...
The blue rose.
...then maybe in the process, my own existence might be validated...
...perhaps if I was able to make this flower bloom...

SHAMBLES
I WONDER IF ASAGI-KUN'S SICKNESS MIGHT REALLY BE...
Th-The main gate... it's....!
No waaay!
DAY OF THE CULTURAL FESTIVAL- MORNING
By the time I got here, It was already in pieces.
We will have to use my sculpture after all...
Seems we have no choice
Will we search for the culprit?
With just the four of us...
Out of the question. Constructing a new gate is top priority.
Only two hours remain before the student body arrives... We absolutely must use this time to erect some makeshift gate
It appears someone is trying to tell us he wasn't happy with our current arrangement...
GASP!
GLANCE

SEIRAN'S PRETTY GOOD AT THIS KINDA STUFF, TOO...
GASP
SO MANY ROSES...
THAT'S IT!
THE ROSES!!
I WOULD GLADLY GIVE THEM ALL TO YOU...
Oh...
Wait!
We don't have much time. I'll take the liberty of assembling a few of our church's...
I'll call....
I WISH I COULD HAVE BEEN USEFUL...
Asagi-kun!
MAYBE MY OWN EXISTENCE MIGHT BE VALIDATED...
JUST... JUST A LITTLE BIT...!
SHINE

Anise-
sama
....!

HUG
BLUSH
You called for me, Anise-sama... Thank you so much!!
ASAGI-KUN!
Asagi-kun.... Do you think we could use your roses to build a new gate?
Mmm...
So the main gate's been ruined...
Is that right.....

Would the other Rhode Knights be willing to help?
For you, Anise-sama, I'd be glad to!

Don't you dare look up!
Ha ha ha! How nice— I'd like to be stepped on as well—
That's right, keep backing up—
XX-XX
WHEN DID HE...!?
SPRAY
Here we.... go!
SHOVE

祥美学院文化祭
Waaah~! It's beautiful!!
It's like they're growing out of the gate...
Look at it glitter!
It smells so pretty
Woah...
....Yeah, I guess.
Way better than that other one we made.
Yep, it's a masterpiece!
I also doused it in a concoction which will make it glow on the final day of the festival while I was at it.
Hey,
You sure you're feeling alright?

Mmm.... It's strange, but I feel like I've been completely revived....
I feel absolutely fine...
OH, GOOD.. I WAS KINDA WORRIED I MIGHT BE PUSHING HIM TOO FAR .
STEP
Somehow, I feel like it's all because of you, Anise-sama.
Asagi-kun...
Please... Please, call me Seiran.
Anise-sama....
Would you let me always be by your side....?
For as long I live....?
THROB
Mmm...
Forever...
DON'T SAY THAT... IT'S TOO SAD.

BLOW
COUGH
COUGH
COUGH
STOP
I'm fine.
really?
AHEM
WORRY
OH!
ARE YOU O...
BLOW
COUGH
COUGH
COUGH
I'm fine.
SPARKLE
I'd probably put money on it
I'M STARTING TO WONDER IF THIS SICKNESS OF HIS IS JUST AN ALLERGIC REACTION TO THE ROSES...
....
Tsk...
Proceed with plan "B"...!!
Operation "Destroy the Gate" has failed....
END

Barajou no kiss

(Kiss of the Rose Princess)

chapter 4

brought to you by Turtle Paradise scanlations

http://turtleparadise.deserlmoon.org

May 12, 2009

POOR ASAGI, IT WOULD TOTALLY BE FUNNIER (AND MESSIER) IF HE WAS SNEEZING INSTEAD OF COUGHING. I MEAN, WHO COUGHS WHEN THEY'VE GOT ALLERGIES? SERIOUSLY! I'M IN THE SAME BOAT SO I KNOW WHAT I'M TALKING ABOUT! I MEAN AKSLFJADFSDSA~

Hey I'll bet his greenhouse has lots of bugs ~

-MELFRA (THE BC-GUM-EDITOR WITH ADD)

HMMM... MELLY SAID I WROTE THIS CHAPTER TERRIBLY, AHAHAHA. OOPS ANYWAY, YOU'LL NOTICE THAT I CHANGED THE KNIGHTS TITLES. BE SURE TO READ THE TRANSLATION NOTES FOR A DETAILED EXPLANATION. WE'LL RELEASE A V 2.0 OF CHAPTER 3 LATER ON, AND WE'LL FIX IT IN THE EARLIER CHAPTERS WHEN WE REDO THEM WITH THE VOLUME SCANS. MMM, QUALITY ALL AROUND. OH, AND THE TITLE PAGE OF THIS CHAPTER KINDA CONFIRMS WE'VE HAD IT WRONG ALL ALONG. D'OH. THIS IS WHAT I GET FOR NOT PAYING ATTENTION

-REA (THE UNOBSERVANT TRANSLATOR)

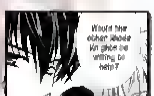
TURTLE PARADISE IS NOW RECRUITING FOR ALL POSITIONS!
VISIT THE WEBSITE FOR MORE DETAILS!!

TRANSLATION NOTES FOR BARAJOU NO KISS

CHAPTER 4: THE COLOR WHICH CANNOT BE FOUND IN NATURE

"RHODE" VS "LORD"

SO, YOU MAY BE WONDERING WHY WE'RE SUDDENLY CALLING THE KNIGHTS "RHODE" KNIGHTS INSTEAD OF "LORD" KNIGHTS. THE SHORT ANSWER IS I INITIALLY MIS-READ "RHODE" AS "LORD" BECAUSE THEY'RE PRONOUNCED EXACTLY THE SAME IN JAPANESE (LORD PHONETICIZED INTO "RO-DO"). AS DOES "RHODE," "LOAD," AND "ROAD." AND SO ON AND SO FORTH. IN SHORT, IT'S FOR THE SAME REASON THAT EARLIER CHAPTERS OF BARAJOU HAVE ANISE'S NAME LISTED AS "AGNES"- SAME PRONUNCIATION, DIFFERENT SPELLING



HERE'S WHY IT MAKES SENSE: RHODE IS A GODDESS FROM GREEK MYTHOLOGY, KNOWN FOR BEING A DAUGHTER TO APHRODITE AS WELL AS THE SUN GOD HELIOS' CONSORT. SHE IS THE NAMESAKE FOR THE NAME OF RHODES IN GREECE, AS WELL AS, YOU GUESSED IT, THE EVENTUAL PARENT-WORD TO "ROSE." THE IRREFUTABLE PROOF AS TO WHY IT HAS TO BE "RHODE KNIGHTS" IS BECAUSE THERE ARE FOUR KANJI WHICH MAKE UP THE KNIGHTS' TITLE- TWO FOR THE WORD "KNIGHT" ITSELF, AND ANOTHER TWO FOR THE WORD "ROSE."

AND IF THAT ISN'T ENOUGH TO CONVINCE YOU, TAKE A LOOK AT THE COVER PAGE FOR THIS CHAPTER - SEE THE WORD "RHODONITE PLASTERED ALL OVER THE PLACE? SHOUOTO-SENSEI MADE A FUNNY! RHODONITE IS PRONOUNCED "RODONAITO" WHICH IS PRONOUNCED EXACTLY THE SAME AS "RHODE KNIGHTS" IN JAPANESE. FUNNY, RIGHT? IN RETROSPECT, THAT WAS PROBABLY HER CLEVER WAY OF POINTING OUT THE KNIGHTS' REAL TITLE, TOO.